

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике и Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года

Закон Республики Казахстан от 14 января 2014 года № 160-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике, совершенное в Бишкеке 22 августа 2012 года, и Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года, совершенный в Астане 11 апреля 2013 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н.Назарбаев

**Соглашение
между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Кыргызской Республики о строительстве
двух школ в Кыргызской Республике**

**(Вступило в силу 7 февраля 2014 года -
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 24)**

Сноска. Заголовок с изменением, внесенным Законом РК от 14.01.2014 № 160-V.

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики,
далее именуемые Сторонами,
исходя из желания развивать дружественные отношения между двумя
государствами, укреплять исторические и культурные связи между народами
государств Сторон,
исходя из норм национальных законодательств государств Сторон,
считая развитие образования важнейшим условием культурного взаимодействия и
сотрудничества двух государств,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является строительство школ на 500 мест в городе Бишкек и на 500 мест в городе Ош и благоустройство прилегающих к ним территорий (далее - объекты) за счет средств казахстанской стороны, выделяемых акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» в общем размере 1 200 800 (один миллиард двести миллионов восемьсот) тысяч тенге.

Сноска. Статья 1 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

Статья 2

Кыргызская сторона для строительства объектов предоставляет земельные участки в городе Бишкек в размере 2,49 га и в городе Ош в размере 2,5 га, освобожденные от каких-либо обязательств в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Сноска. Статья 2 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

Статья 3

Кыргызская сторона осуществляет отбор генерального подрядчика по строительству объектов, который в свою очередь осуществляет строительство в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Правительство Республики Казахстан не несет ответственности за обязательства кыргызской стороны, генерального подрядчика и субподрядчиков.

Дополнительные средства, кроме предусмотренных в статье 1, казахстанской стороной выделяться не будут.

Сноска. Статья 3 с изменением, внесенным Законом РК от 14.01.2014 № 160-V.

Статья 4

Кыргызская сторона обеспечит разработку проектно-сметных документаций в соответствии с техническими и нормативными требованиями Кыргызской Республики, оформление всей необходимой для подключения объектов к инженерным сетям и других работ разрешительной документации, прохождение государственной экспертизы.

Сноска. Статья 4 в редакции Закона РК от 14.01.2014 № 160-V.

Статья 5

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами.

Статья 6

В случае возникновения споров, связанных с применением и/или толкованием положений настоящего Соглашения, Стороны будут решать их путем консультаций и переговоров.

Статья 7

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает свое действие через шесть месяцев с даты получения одной Стороны по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Бишкек 22 августа 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Республики Казахстан	Правительство	За Кыргызской Республики	Правительство
----------------------------	---------------	-----------------------------	---------------

Протокол

о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года

(Вступил в силу 7 февраля 2014 года -
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 3, ст. 25)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, далее именуемые Сторонами, руководствуясь статьей 5 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о строительстве школы в

Кыргызской Республике от 22 августа 2012 года (далее - Соглашение), согласились внести в Соглашение следующие изменения:

Статья 1

1. В заголовке Соглашения слово «школы» заменить словами «двух школ».

2. Статьи 1 и 2 изложить в следующей редакции:

« С т а т ь я 1

Целью настоящего Соглашения является строительство школ на 500 мест в городе Бишкек и на 500 мест в городе Ош и благоустройство прилегающих к ним территорий (далее - объекты) за счет средств казахстанской стороны, выделяемых акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына» в общем размере 1 200 800 (один миллиард двести миллионов восемьсот) тысяч тенге.

С т а т ь я 2 .

Кыргызская сторона для строительства объектов предоставляет земельные участки в городе Бишкек в размере 2,49 га и в городе Ош в размере 2,5 га, освобожденные от каких-либо обязательств в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

3. В части первой статьи 3 слово «объекта» заменить словом «объектов».

4. Статью 4 изложить в следующей редакции:

« С т а т ь я 4

Кыргызская сторона обеспечит разработку проектно-сметных документаций в соответствии с техническими и нормативными требованиями Кыргызской Республики, оформление всей необходимой для подключения объектов к инженерным сетям и других работ разрешительной документации, прохождение государственной экспертизы.»

Статья 2

Настоящий Протокол в соответствии со статьей 5 Соглашения является его неотъемлемой частью .

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Совершено в городе Астана 11 апреля 2013 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу .

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

--	--

За
Республики Казахстан

П р а в и т е л ь с т в о

За
Кыргызской Республики

П р а в и т е л ь с т в о

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан